



# Economic and Social Council

Distr.: General  
9 June 2021

Original: English

---

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

#### Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Joint Meeting of Experts on the Regulations annexed to the European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (ADN) (ADN Safety Committee)

##### Thirty-eighth session

Geneva, 23–27 August 2021

Item 4 (b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to the Regulations annexed to ADN:  
other proposals**

### Proposal of correction to paragraph 9.3.3.60

**Submitted by the Central Commission for the Navigation of the Rhine (CCNR)\*. \*\***

#### Introduction

1. The last sentence of 9.3.3.60 was changed and moved to a new 9.3.3.61. The amendment in report ECE/ADN/45, that entered into force on 1 January 2019, does not reflect this change and it is only asking to add a new 9.3.3.61 without removing this sentence from 9.3.3.60.
2. It is clear that the sentence in 9.3.3.60 is redundant in the French and German version and should be removed.
3. The German version of ADN 2021 is corresponding to the French version and the sentence to exempt the oils separator and supply vessels.in 9.3.3.60 has not been removed and is repeated in 9.3.3.61.
4. Consequently paragraph 9.3.3.60 needs to be amended for the French and German versions (see proposed amendments in the annex).

---

\* Distributed in German by the Central Commission for the Navigation of the Rhine under the symbol CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2021/24.

\*\* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2021 as outlined in proposed programme budget for 2021 (A/75/6 (Sect.20) para 20.51).



## **Proposal**

5. Correction does not apply to the English text.

## Annex

### Proposal for French and German texts

1. The current French text of paragraphs 9.3.3.60 and 9.3.3.61 in ADN 2021 reads:

“9.3.3.60 Une douche et une installation pour le rinçage des yeux et du visage doivent se trouver à bord à un endroit accessible directement de la zone de cargaison. L’eau doit être de la qualité de l’eau potable disponible à bord.

NOTA: Des produits supplémentaires de décontamination pour éviter la corrosion des yeux et de la peau sont autorisés.

Le raccordement de cet équipement spécial à une zone située hors de la zone de cargaison est admis.

L’équipement spécial doit être muni d’un clapet antiretour à ressort de sorte qu’aucun gaz ne puisse s’échapper hors de la zone de cargaison par la douche ou l’installation pour le rinçage des yeux et du visage.

Cette prescription ne s’applique pas aux bateaux déshuileurs et aux bateaux avitailleurs.

9.3.3.61 Le 9.3.3.60 ci-dessus ne s’applique pas aux bateaux déshuileurs et aux bateaux avitailleurs.”
2. In the French text, in 9.3.3.60, delete:

“Cette prescription ne s’applique pas aux bateaux déshuileurs et aux bateaux avitailleurs.”
3. The current German text of paragraphs 9.3.3.60 and 9.3.3.61 in ADN 2021 reads:

“9.3.3.60 Besondere Ausrüstung Das Schiff muss mit einer Dusche und einem Augen- und Gesichtsbad an einer direkt vom Bereich der Ladung zugänglichen Stelle ausgerüstet sein. Dies gilt nicht für Bilgenentölungsboote und Bunkerboote. Das Wasser muss der Qualität des Trinkwassers an Bord entsprechen. Bem. Weitere Dekontaminationsmittel zur Vermeidung von Augen- und Hautverätzungen sind zugelassen. Eine Verbindung dieser besonderen Ausrüstung mit dem Bereich außerhalb des Ladungsbereichs ist zulässig. Es muss ein federbelastetes Rückschlagventil montiert sein, um sicherzustellen, dass durch das Dusch- und das Augen- und Gesichtsbadsystem keine Gase außerhalb des Ladungsbereichs gelangen können.

9.3.3.61 Die Vorschrift des Unterabschnitts 9.3.3.60 gilt nicht für Bilgenentölungsboote und Bunkerboote.”
4. In the German text, in 9.3.3.60, delete:

“Dies gilt nicht für Bilgenentölungsboote und Bunkerboote.”